

GEMEINDE RIFFIAN

Autonome Provinz Bozen – Südtirol

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES



COMUNE DI RIFIANO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 226

Sitzung vom - Seduta del

11.08.2026

Uhr - Ore

08:00

Ort: Ratssaal des Rathauses
Anwesend sind:

Località: Sala consiglio del municipio
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Alexander Turato	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	Dr. Paulina Pircher	Vice-sindaca		
Referent/in	Alexa Pöhl	Assessore/a		
Referent/in	Josef Rottensteiner	Assessore/a		
Referent/in	Christian Unterweger	Assessore/a		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Robert Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza

Alexander Turato

in der Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz.

nella qualità di Sindaco assume la presidenza.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Rechnungsamt - Gewährung eines
Investitionsbeitrages an den ASV
"Burggräfler Kegeln" für den Austausch der
Bartheke und der Kühlvitrine

Ragioneria - Concessione di un contributo
in conto capitale all'ASD "Burggräfler
Kegeln" per la sostituzione del banco bar e
della vetrina frigorifera

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass der ASV „Buggräfler Kegeln“ den Austausch der Bartheke und der Kühlvitrine in den Räumlichkeiten der Kegelbahn beabsichtigt;

dass der gesetzliche Vertreter des Vereins, Herr Michael Haller, die Gemeindeverwaltung um die Gewährung eines Investitionsbeitrages für die oben genannten Arbeiten ersucht hat (Prot. 0010882 vom 29.07.2026);

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen;

Nach Überprüfung der vorgelegten Unterlagen;

Festgestellt, dass der ASV „Buggräfler Kegeln“ zwar das Formular „Gesuch um Gewährung eines einmaligen Beitrages“ verwendet hat, im Gesuch jedoch alle Angaben, die für die Gewährung eines Beitrages für Projekte bzw. Investitionen vorgesehen sind, ausgefüllt/beigelegt sind, sodass alle notwendigen Angaben enthalten sind;

dass laut Verordnung das Verfahren sowie die allgemeinen Bedingungen zur Erlangung des Beitrages seitens des genannten Vereins eingehalten wurden;

dass von der Einholung eines CUP abgesehen wird, da die Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, u.a. da der Austausch der Bartheke und der Kühlvitrine durch gleichwertige Produkte erfolgt und demnach keine qualitative oder funktionelle Erweiterung der bestehenden Ausstattung darstellt;

Für notwendig erachtet gegenständlichen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit die Liquidierung ehestens durchgeführt werden kann;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsplan 2026, in die programmatische Erklärung sowie in das Investitionsprogramm;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
EX9UwVH5o4CibB9/giPM92IsBlqthklRvtd8YU sa7cc= vom 07.08.2026;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
l8hrykCleMTE8aKP2ui/RJx+LzM9X6nNVWmO RSfeegY= vom 10.08.2026.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindegesetzgebung.

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che l'ASD „Buggräfler Kegeln“ intende sostituire il bancone bar e la vetrina refrigerata nei locali della pista da bowling;

che il rappresentante legale dell'associazione, sig. Michael Haller, ha chiesto all'amministrazione comunale di concedere un contributo in conto capitale per i lavori di cui sopra (prot. 0010882 del 29.07.2026);

Visto il regolamento per la concessione di contributi;

Esaminati i documenti presentati;

Constatato che l'ASD „Buggräfler Kegeln“ ha utilizzato il modulo „domanda per la concessione di un contributo una tantum“, ma che tutte le informazioni richieste per la concessione di un contributo per progetti o investimenti sono state compilate/allegate nella domanda, per cui la domanda può essere ritenuta valida;

che l'associazione di cui sopra nella richiesta di contributo ha osservato il procedimento e le condizioni generali previste dal regolamento;

che si prescinde dall'acquisizione del CUP, in quanto, tra altro, la sostituzione del bancone bar e della vetrina refrigerata avviene con beni equivalenti e non comporta alcun ampliamento qualitativo o funzionale dell'attrezzatura esistente;

È ritenuto opportuno dichiarare questa deliberazione immediatamente esecutiva, per eseguire la liquidazione quanto prima;

Visto il bilancio di previsione 2026, la relazione programmatica, nonché il programma degli investimenti;

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- parere tecnico con l'impronta digitale:
EX9UwVH5o4CibB9/giPM92IsBlqthklRvtd8YU sa7cc= del 07.08.2026;
- parere contabile con l'impronta digitale:
l8hrykCleMTE8aKP2ui/RJx+LzM9X6nNVWmO RSfeegY= del 10.08.2026.

Visto lo statuto comunale vigente.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

b e s c h l i e ß t
aus den in den Prämissen angeführten
Gründen

d e l i b e r a
per i motivi citati nelle premesse

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. dem ASV „Burggräfler Kegeln“ für den Austausch der Bartheke und der Kühlvitrine in den Räumlichkeiten der Kegelbahn einen Investitionsbeitrag in Höhe von 14.478,96 € zu gewähren und zu liquidieren;
2. die Auszahlung erfolgt nach Vorlage der entsprechenden Abrechnungsunterlagen bzw. der quitierten Rechnungen, welche höher als bzw. mindestens gleich hoch wie die von der Gemeinde und von anderen öffentlichen Körperschaften gewährten Beiträge;
3. die Ausgabe dem Kapitel 06012.03.040100001 anzulasten;
4. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

1. di concedere e liquidare all'ASD "Burggräfler Kegeln" un contributo in conto capitale di 14.478,96 € per la sostituzione del bancone bar e della vetrina refrigerata nei locali della pista da bowling;
2. la liquidazione verrà effettuata dopo la presentazione della relativa contabilità rispettivamente delle fatture quietanziate che siano più alti dei contributi concessi dal Comune e da altri enti pubblici o per lo meno pari a detti contributi;
3. di imputare la spesa al cap. 06012.03.040100001;
4. di dichiarare la presente deliberazione, con lo stesso esito di voto, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Alexander Turato

Letto, approvato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
COMUNALE

Dr. Robert Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung (Art. 141 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010) können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 120 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data della scadenza della pubblicazione (art. 141 Decreto legislativo 104/2010) di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).

Anmerkung für das Rechnungsamt/Nota per la ragioneria:

Betrag Importo	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Kompetenzjahr Anno di competenza	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kostenstelle Centro di costo
10.000,00 €	06012.03 40100	1	2026	609	60100
4.478,96 €	06012.03 40100	1	2026	610	60100